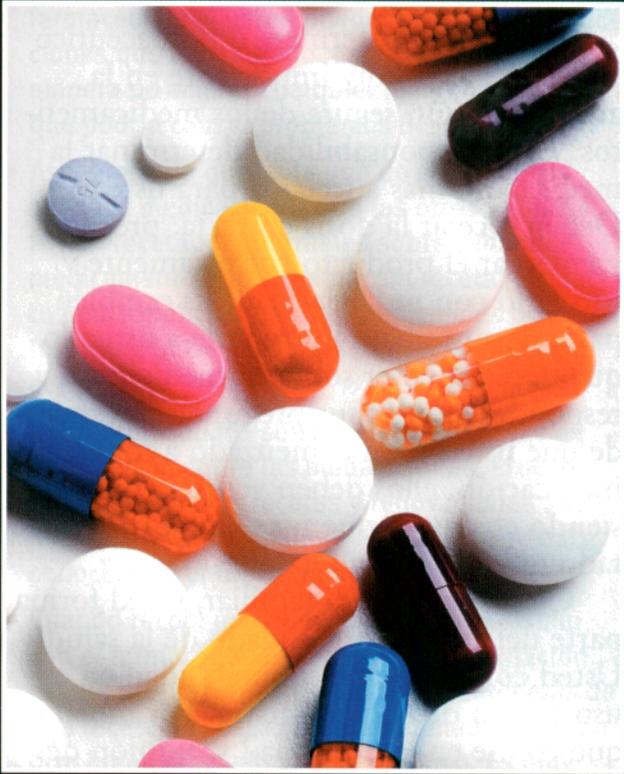


Su papel en el uso seguro de medicamentos



Guía para los pacientes y familias

Los medicamentos pueden curar enfermedades y aliviar síntomas. Pueden aliviar el dolor. Hacen posible que la gente con enfermedades de larga duración pueda tener vidas más saludables.

Los medicamentos también son potentes químicos. Es esencial que se los use correctamente. Esto significa que cada paciente debe recibir la medicación correcta, en la cantidad correcta y a las horas correctas.

Su médico, enfermera o farmacéutico tiene un papel muy importante en la administración segura de los medicamentos. Es su responsabilidad determinar la medicación más adecuada para usted. Deben recetar la dosis correcta, preparar y entregar el producto correctamente y rotularlo con toda claridad. Es también parte de su trabajo informarle a usted lo que necesita saber sobre su medicación y responder a todas sus preguntas. Después de que usted haya comenzado a tomar la medicación, ellos deben verificar que está siendo efectiva y que no se haya presentado ningún efecto secundario grave.

Como paciente o familiar, usted forma parte del equipo del cuidado de la salud. Usted comparte la responsabilidad en el uso seguro de la medicación. Por mucho que confíe en la capacidad y opinión del profesional médico, usted tiene la responsabilidad por usted mismo y por su familia de enterarse lo más que pueda sobre el uso de la medicación.

Éstas son algunas cosas que usted puede hacer para asegurar el uso seguro de la medicación por usted y su familia.

En la clínica, consultorio y farmacia

- Infórmese lo más que pueda sobre la enfermedad o condición para la cual la medicación ha sido recetada. ¿Hay otras alternativas a la terapia recomendada? ¿Cuáles son?
- Averigüe todo lo que pueda sobre la medicación. Preste atención a lo que dice su doctor o farmacéutico. Tome notas. Haga todas las preguntas que crea son necesarias. Si no entiende la respuesta, pregunte otra vez!
- Antes de irse, pregunte al doctor, enfermera o farmacéutico si usted puede repetir las instrucciones que le han dado. Esta es una buena manera de aclarar cualquier malentendido que podría causar problemas después.
- Asegúrese de que cada uno de sus médicos sepa las medicaciones que los otros médicos le han recetado. Infórmeles sobre cualquier medicamento que se vende sin receta, producto homeopático o hierbas medicinales que esté tomando. Si tiene cualquier alergia, dígaselo al médico.
- Los farmacéuticos son excelentes fuentes de información sobre las medicaciones. Procure llevar sus nuevas recetas y renovaciones a la misma farmacia, así llega a conocer y se hace conocer con el farmacéutico.
- Cuando recoja una nueva receta, pida hablar con el farmacéutico y lea toda la información escrita proporcionada. Si está tomando más de una receta o si está obteniendo medicación en otro lugar, dígaselo al farmacéutico. Es muy importante que ellos sepan esto.
- Asegúrese de que el farmacéutico sepa sobre cualquier alergia que usted tenga y otras terapias o hierbas que esté tomando.
- Si es atendido por un técnico farmacéutico o cajero y tiene alguna pregunta, pida hablar con el farmacéutico. Algunas farmacias tienen lugares especiales donde se puede hablar en

privado con su farmacéutico. Si es una hora muy ocupada, puede llamarlo por teléfono cuando llegue a su casa.

- Antes de salir de la farmacia abra la bolsa y verifique bien la medicación para cerciorarse de que ha recibido el producto correcto.
- Recuerde que las enfermeras también pueden informarle sobre las medicaciones.

En la casa

- Antes de tomar la primera dosis:
 - Lea la etiqueta. Verifique que la medicación es la que el médico le ha recetado. Si hay cualquier diferencia en la apariencia o forma de su medicación entre renovaciones, no la tome hasta que no lo haya aclarado con un farmacéutico. Recuerde que muchas medicaciones tienen nombres que suenan o parecen iguales.
 - Lea las instrucciones en la etiqueta y cualquier otra información que le hayan dado. Si cualquiera de éstas parece contradecir lo que usted ya sabe sobre la medicación, llame a su médico, enfermera o farmacéutico.
- Vuelva a verificar la etiqueta antes de cada dosis. Nunca tome medicaciones en la oscuridad.
- Si después de tomar una nueva medicación, tiene urticaria, hinchazón o dificultad para respirar, obtenga asistencia médica inmediatamente.
- Esté prevenido sobre otros efectos secundarios. Si se convierten en problema llame a su farmacéutico, enfermera o médico.
- Tome la medicación exactamente como le han recetado. En algunos casos, puede dejar de tomar la medicación cuando sus síntomas han mejorado. En otros casos, debe completar el curso de la terapia, aun si se siente mucho mejor.

- Mantenga las medicaciones en sus envases originales y guárdelas fuera del alcance de los niños.
- Verifique la fecha de expiración de todas las medicaciones. Deseche todos los productos expirados.
- Podría ser útil mantener un diario del uso de la medicación. Esta anotación será útil tanto para usted como para su médico. Llévela consigo a sus consultas.
- Compre un libro de referencia de medicamentos. Hay varios disponibles a bajo costo en ediciones en rústica. Solicite una recomendación a su servicio médico.

Lo que debe saber sobre sus medicaciones

1. ¿Cuál es la marca de fábrica y el nombre genérico del producto?
2. ¿Cuál es la finalidad de la medicación?
3. ¿Cuál es la apariencia de la medicación?
4. ¿Cuál es la dosis?
5. ¿Cómo debo tomar esta medicación?
6. ¿Con qué frecuencia debo tomar esta medicación? ¿Qué debo hacer si pierdo una dosis?
7. ¿Tiene esta medicación efectos secundarios? ¿Cuáles son? ¿Qué debo hacer si ocurren?
8. ¿Interactúa esta medicación con otras? ¿Con alimentos? ¿Cuáles son los efectos y qué debo hacer si ocurren?
9. ¿Cómo debo guardar esta medicación?

En el hospital

Si usted ha sido hospitalizado, podría no sentirse lo suficientemente fuerte para participar activamente en la administración de la medicación.

Generalmente son los familiares quienes dan el apoyo y ayuda necesarios para que usted vuelva a la buena salud. En cualquier caso, el personal del hospital se encargará de que las medicaciones sean administradas correctamente y a su debido tiempo.

Los hospitales están muy conscientes de esta responsabilidad con los pacientes y sus familias. Tienen sistemas de control para asegurarse de que las medicaciones sean administradas con seguridad y eficacia. Cada orden de medicación es doblemente verificada por la farmacia y el personal de enfermería, y los registros de la medicación son mantenidos en sistemas de computadora.

Aun durante esta etapa crítica, usted debe hacer cosas para asegurarse que la medicación sea administrada correctamente. Si usted se siente muy enfermo o cansado, su familiar o personal médico puede ayudarlo. Por ejemplo:

- Cuando sea admitido al hospital traiga una lista de las medicaciones que está tomando. Si no hay tiempo para hacer una lista, traiga las medicaciones. Manténgalas en sus envases.
- Cada vez que le receten una nueva medicación, haga que el doctor, enfermera o farmacéutico responda las preguntas de la lista anterior. Pida ver la medicación (por ejemplo, la forma y color de las tabletas o cápsulas o el color de los líquidos y medicaciones intravenosas) y la frecuencia con que deben ser administrada.
- Toda vez que la enfermera venga a cambiar una solución intravenosa o administrar una medicación, pregunte para qué es. Si no le dan una dosis a la hora correcta, toque el timbre de la enfermería. Si la enfermera le da una tableta verde y usted piensa que debería ser naranja, pregunte la razón.

En algunos casos, las respuestas son simples. Por ejemplo, si ha estado tomando en su casa un

producto con marca de fábrica y el hospital usa un producto genérico, el color o forma de la tableta podría ser diferente. En otros casos, haciendo preguntas se pueden evitar errores de medicación.

Qué hacer si un hospital o farmacia comete un error de medicación

Los errores de medicación graves son muy raros. Pero, ¿qué pasa si ocurre un error o usted sospecha que se ha cometido un error? Si está preocupado de que se ha cometido un error, pregúntele a su médico. Estas son algunas cosas que los pacientes y familiares pueden hacer.

- Recuerde que los efectos de la mayoría de los errores de medicación son mínimos. Pregunte cuál sería el probable efecto del error.
- Exija una explicación completa de por qué ha ocurrido el error. Espere un diálogo honesto.
- Si usted cree que sus preguntas no están siendo respondidas satisfactoriamente, pida hablar con el defensor de los pacientes designado por el hospital (por ejemplo, la enfermera jefe o el representante de los pacientes).
- Si tiene sugerencias sobre cómo evitar errores de medicación, preséntelas a su servicio médico o al representante de los pacientes.
- Sugiera a su hospital que incluya pacientes y familiares en sus comités de mejoramiento de la calidad.

El trabajo en equipo rinde

La participación activa en la administración segura de medicaciones trae muchas ventajas. No sólo ayuda a evitar errores de medicación, sino también le hará a usted un consumidor de servicios médicos mejor informado. Su médico, enfermera y farmacéutico le agradecerán su participación. El trabajo en equipo trae ventajas para todos.

Este folleto es provisto por The Massachusetts Coalition for the Prevention of Medical Errors (Coalición de Massachusetts para la Prevención de Errores Médicos).

Los miembros de esta coalición son:

- AARP
- American College of Physicians
- Boston University School of Medicine Center for Primary Care
- Harvard Risk Management Foundation
- Health Care Financing Administration Regional Office
- Harvard School of Public Health
- Institute for Healthcare Improvement
- Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations
- Massachusetts Association of Behavioral Health Systems
- Massachusetts Board of Nursing
- Massachusetts Board of Registration in Pharmacy
- Massachusetts Board of Registration in Medicine
- Massachusetts Department of Public Health
- Massachusetts Extended Care Federation
- Massachusetts Hospital Association
- Massachusetts Medical Society
- Massachusetts Nurses Association
- Massachusetts Organization of Nurse Executives
- Massachusetts Peer Review Organization
- Professional Liability Foundation
- PRO Mutual Group

Redactado por el Institute for Family-Centered Care (Instituto de Cuidado Centrado en la Familia). Pacientes, familias y profesionales de la salud han contribuido como asesores del proyecto.

Para mayor información acerca del instituto, vea www.familycenteredcare.org o escriba a IFCC, 7900 Wisconsin Avenue, Suite 405, Bethesda, MD 20814.